

RESUMÉ

Name: Enrique Galdeano Clavería
Address: Madrid, Spain
Cell phone: +34 650 42 89 53
E-mail address: translator@egaldeano.com
Alternative address: qkg@telefonica.net
Website: www.egaldeano.com
Nationality: Spanish
Date of birth: 06-05-1974
Tax ID: Available upon request

Professional background (translator, English to Spanish)

July 07 - current date **Freelance translator**

July 05 – June 07 **Oracle Corp**

❖ Senior Translation Coordinator

June 98 – June 05 **PeopleSoft, Inc.** (Madrid)

- ❖ Coordinator, proofreader, and translator of software and technical documentation
- ❖ Team management in large translation projects and development of styleguides
- ❖ Translation memory and glossary management
- ❖ Product lines: financials, CRM, HR, EPM, SCM, corporate marketing

Working language pair: English > Spanish

Languages

Spanish: native speaker

English: very fluent

German: medium

Italian: medium

Basque: basic

Educational background

Sept. 95 - Jun. 98: Bachelor of Translation & Interpretation
Universidad de Salamanca, Spain

1997 Erasmus student at Universität Innsbruck,
Austria

Software

Windows 7, Mac OS X Lion, MS Office, SDL 2007 & 2009, FrameMaker,
InDesign, Illustrator

Expertise

Marketing, corporate, computing, ERP, music and musical
instruments, software, websites, eLearning, user manuals,
videogames, transcreation

For further details, please visit www.egaldeano.com.